

## HELVETICA 2003

### La pièce

Le centre de l'avers montre une ribambelle de garçons qui annoncent la fin de l'hiver à l'aide de grosses cloches. Un décor floral gravé est représenté sur la partie supérieure de l'anneau extérieur. Au bas de cet anneau figure le mot «CHALANDAMARZ».



Au centre du revers, le chiffre «5» indique la valeur de la pièce. En haut à droite de ce chiffre, figurent, en plus petit, les lettres «FR». L'inscription «CONFOEDERATIO HELVETICA 2003» entoure la valeur de la pièce. L'anneau extérieur arbore une décoration de vrilles.



### Caractéristiques

#### Effigie

«Chalandamarz»

#### Artiste

Gian Vonzun, Pratval

#### Données techniques

Alliage: couronne: cupro-nickel,  
partie centrale: nordic-gold®

Poids: 15 g

Diamètre: 33 mm

#### Valeur nominale légale

5 francs suisses

#### Date d'émission

15 janvier 2003

#### Tirage

Pièces de qualité normale,  
non mises en circulation:

max. 120 000 pièces

Qualité flan bruni, avec étui:  
max. 13 500 pièces

#### Frappe et émission

**swissmint**

Monnaie officielle de la  
Confédération suisse

CH-3003 Berne

Tél. +41 (0)31 322 60 68 (marketing)

Fax +41 (0)31 322 60 07

[www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch)

2003  
2003



Chalandamarz

## Monnaies commémoratives

### HELVETICA

#### Belles comme la Suisse

Les monnaies commémoratives suisses sont conçues par des artistes nationaux réputés; élégantes, précieuses, classiques, elles sont les dignes représentantes du patrimoine culturel suisse. Les monnaies, qui constituent de belles pièces de collection à un prix raisonnable, jouissent d'une popularité immense.

Les monnaies commémoratives ont une valeur nominale légale et sont frappées en nombre limité. Grâce au produit net de la vente de ces monnaies, la Confédération soutient des projets culturels dans notre pays.

## Chalandamarz

Le «Chalandamarz» est une fête traditionnelle célébrée le 1er mars de chaque année dans différentes vallées grisonnes et notamment en Engadine. Le déroulement de ce jour de fête est différent d'un village à l'autre. Les écoliers les plus âgés, déguisés en bergers, marchent en tête du cortège. Viennent ensuite les «veaux», représentés par les autres écoliers – à l'origine seulement des garçons –, qui portent des cloches et aujourd'hui souvent

des chemises bleues et un foulard. La taille des cloches détermine leur place dans le cortège; ceux qui portent une grande cloche de vache marchent devant, ceux qui portent une clochette de chèvre viennent à la fin, le rêve de chaque enfant étant bien entendu de se situer en tête du cortège ou du moins le plus en avant possible. Tandis que les «veaux» ont pour tâche de chasser l'hiver par des sons assourdisants, le vacher guide le cortège et entonne un chant à chaque

fontaine. A Ardez, les jeunes filles, parées de fleurs de papier multicolores, marchent en fin de cortège et collectent de l'argent et des sucreries. La plus grande partie de l'argent est utilisée pour des courses d'école, les bonbons sont quant à eux distribués et les enfants les font disparaître rapidement. Le bal des enfants, auquel tous sont conviés, a lieu le même jour ou dans certaines communes le week-end suivant.

## L'artiste

L'artiste Gian Vonzun est né le 23 février 1942 à Ardez en Basse-Engadine. Il y fréquente l'école primaire et secondaire et participe à de nombreuses occasions à la fête de Chalandamarz. En 1958, il entre à l'école normale de Coire dont il obtient le diplôme en 1963. Après deux ans d'enseignement à l'école primaire de Davos-Laret, il s'installe à Bâle où il fréquente l'école d'arts appliqués pour devenir maître de dessin. De 1969 à 2000,

il enseigne le dessin dans différents gymnases des cantons de Bâle et des Grisons. A côté de son activité professionnelle, il a toujours trouvé le temps de se consacrer à ses propres œuvres et également de les exposer. En 2002, il a ouvert son école d'art, appelée «Academia d'art» à Sur En/Ardez. C'est là qu'il crée ses œuvres et transmet son savoir-faire à ses élèves.

# chalandamarz

